



RESPIREX™



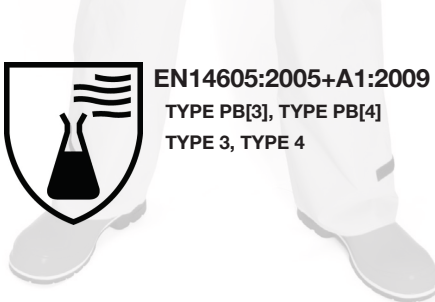
Vestes de protection contre les produits chimiques Mode d'emploi



EN14605:2005+A1:2009

TYPE PB[3], TYPE PB[4]

TYPE 3, TYPE 4



Sommaire

Informations générales.....	1
Limites et avertissements.....	1
Pré-vérifications.....	1
Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple	2
Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage	2
Procédure pour enfiler	3
Procédure pour retirer	4
Procédures de nettoyage recommandées	4
Accessoires de nettoyage.....	5
Entretien et maintenance.....	5
Stockage	5
Étiquetage du produit.....	6
Tailles.....	7
Test de performances de la combinaison intégrale.....	8
Évaluation des risques.....	8
Déclaration de conformité EU	9

Informations générales

Les vestes de protection chimique de la série JKT de Respirix sont fournies avec ou sans cagoule intégrée ; avec toute une variété d'options pour la terminaison du poignet et dans toute une gamme de tailles et de matériaux. Toutes les vestes sont marquées CE pour indiquer la conformité avec la directive 89/686/CEE du Conseil de la CE et le règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI) et sont conformes à la norme harmonisée EN14605:2005+A1:2009 (vêtements de protection contre les produits chimiques liquides) ; il spécifie les exigences de performance à la fois pour les matériaux de construction et pour le vêtement dans son ensemble. Reportez-vous à la fiche technique fournie pour plus d'informations sur les résultats de performance pour le principal matériau de construction du vêtement.

Limites et avertissements

- Suivez toujours les instructions attentivement, sinon il peut y avoir un impact considérable sur la protection offerte par le vêtement. Les vestes de protection contre les produits chimiques de la série JKT ne doivent être portées que dans les endroits où le risque de déversement de produits chimiques est faible. Dans les zones à haut risque, Respirix peut conseiller d'autres types d'EPI qui fourniront le niveau de protection nécessaire.
- L'utilisateur final doit procéder à une évaluation appropriée des risques conformément à la législation locale, pour s'assurer que l'EPI approprié est sélectionné pour l'usage prévu. Respirix International ne peut être tenu responsable du choix ou de l'utilisation d'EPI inappropriés.
- Lorsqu'elle est portée individuellement, une veste de protection contre les produits chimiques de la série JKT offre une protection partielle du corps et répond aux exigences de performance des vêtements de protection contre les produits chimiques de TYPE PB[3] et de TYPE PB[4]. Si une protection intégrale du corps est requise, une veste de protection contre les produits chimiques de la série JKT doit faire partie d'une combinaison deux pièces portée avec un pantalon de protection contre les produits chimiques ; les deux parties de la combinaison doivent être fabriquées dans le même tissu afin d'offrir un degré uniforme de protection chimique à toutes les parties du corps. En outre, la combinaison deux pièces doit être portée avec un masque facial intégral approprié, des gants de protection appropriés et des chaussures de sécurité. Portée en combinaison avec les éléments d'EPI décrits, la veste de protection chimique de la série JKT répond aux exigences de performance des vêtements de protection chimique de TYPE 3* (étanche aux liquides) et de TYPE 4* (étanche aux pulvérisations).



- * Pour s'assurer que les exigences de performance des vêtements de protection chimique de TYPE 3 (étanche aux liquides) et de TYPE 4 (étanche aux pulvérisations) sont respectées, les vestes avec cagoule intégrale doivent être portées en combinaison avec un masque facial intégral « fermé avec du ruban » sur la cagoule. Sinon, les vestes sans cagoule intégrale doivent être portées en combinaison avec une cagoule séparée « fermée avec du ruban » qui recouvre entièrement la tête et le cou. Il est également nécessaire de scotcher les rabats extérieurs de la fermeture éclair et selon le style de poignet, il peut également être nécessaire de scotcher les poignets pour obtenir la protection demandée.
- Les utilisateurs de vestes de protection contre les produits chimiques de la série JKT doivent être en bonne forme physique et capables de porter les vêtements dans les conditions de travail prévues. En cas de doute, veuillez consulter un médecin avant de les porter.
- Les vestes de protection chimique de la série JKT sont fabriquées en matériaux non respirants et ne doivent être portées que dans une plage de température qui assure le confort et la sécurité de l'utilisateur. Il est conseillé aux utilisateurs de prendre les précautions appropriées pour éviter le stress thermique, par exemple en travaillant selon un horaire de travail/repos planifié. Quittez toujours la zone de travail et retirez la veste avant d'être en difficulté.
- Les matériaux utilisés dans la construction des vestes de protection chimique de la série JKT ne sont pas connus pour causer des réactions allergiques à la majorité des individus. Les vestes ne contiennent aucun composant fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.
- Utilisez toujours un EPI compatible, par ex. des pantalons, des gants et bottes préconisés par Respirix.

Pour toute autre information, veuillez contacter le service clientèle de Respirix aux numéros suivants :

Tél : +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441

Pré-vérifications

Il est recommandé d'effectuer des pré-vérifications dans une zone propre au moins une fois par mois, et toujours avant le début de chaque cycle de travail.

1. Inspectez visuellement la veste pour déceler tout dommage qui pourrait réduire le niveau de protection offert (voir la section entretien et maintenance).
2. Vérifiez que le vêtement est exempt de toute contamination, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur
3. Le cas échéant, vérifiez que les gants sont correctement ajustés (voir au verso).

Les vestes qui présentent des défauts identifiés lors des pré-vérifications ne doivent pas être utilisées.

Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple

1. Insérez un cône d'environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant s'étire sur le cône (voir Fig. 1 et Fig. 2).
2. Faites glisser le gant et le cône le long de la manche de la veste et dans le poignet en caoutchouc ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 3).
3. Poussez fermement le gant et le cône dans le poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence ; le cône doit être aussi serré que possible dans le poignet (voir Fig. 4).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage

1. Tournez l'intérieur des manches de la veste vers l'extérieur.
2. Insérez un cône d'environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant s'étire sur le cône (voir Fig. 5 et Fig. 6).
3. Placez le gant et le cône dans le poignet ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 7).
4. Poussez fermement le gant et le cône dans le poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence (voir Fig. 8).



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

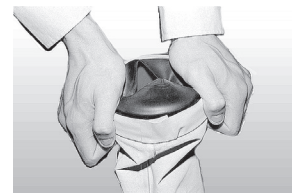


Fig. 8



Fig. 9

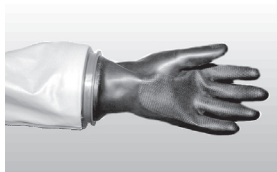


Fig. 10

5. Repérez l'anneau de verrouillage par dessus le gantelet du gant et vissez-le dans le poignet (voir Fig. 9). Si le gantelet du gant est trop long et gêne l'anneau de verrouillage, il doit être coupé à l'aide de ciseaux.
6. Tournez les manches de la veste dans le bon sens en tirant sur les gants (voir Fig. 10).

Vérifiez l'absence de plis dans le gant autour du joint du poignet ; si des plis sont visibles ou si le gant est pincé de quelque façon que ce soit, il doit être retiré et remis en place. Comme le poignet et le gant ont été assemblés comme décrit, il doit y avoir un joint étanche au gaz autour du poignet.

Procédure pour enfiler

Consultez le tableau des tailles (voir page 8) et choisissez la bonne taille de vêtement. Des sous-vêtements appropriés doivent être portés sous la veste. Après avoir effectué les pré-vérifications détaillées dans ces instructions, ouvrez complètement la veste et, le cas échéant, mettez des gants comme indiqué dans les instructions de mise en place des gants. Enfilez la veste selon les étapes suivantes :

1. Retirez tous les objets personnels qui peuvent endommager la veste (par ex. des stylos, badges, bijoux, etc.).
2. Placez un par un les bras dans les manches de la veste, jusqu'à ce que les mains soient placées confortablement dans les gants.
3. Fermez la fermeture éclair jusqu'à la hauteur de la poitrine.
4. Le cas échéant, portez un masque facial intégral conformément aux instructions du fabricant. Inclinez légèrement la tête vers l'avant et, avec l'aide d'un assistant, passez la capuche de la veste par-dessus votre tête et fermez la fermeture éclair sur toute sa longueur. L'assistant doit étirer et manipuler la partie élastique de la capuche jusqu'à ce qu'elle s'ajuste étroitement autour du masque facial. Sinon, si un cordon de serrage est fixé à la capuche de la veste, il doit être serré autour du masque facial. Il est fortement recommandé de porter des vestes sans capuche en combinaison avec d'autres articles d'EPI, comme le casque et le tissu pour le cou, pour assurer une protection adéquate de la tête et du visage de l'utilisateur.
5. Fermez les rabats extérieurs de la fermeture éclair à l'aide du velcro ou des boutons-pression. Si des fermetures à velcro sont installées, fermez les rabats extérieurs de la fermeture éclair en essayant de laisser un minimum d'espace et de rebord en cas d'entrée possible d'aérosols ou éclaboussures.
6. Pour assurer une étanchéité complète contre l'infiltration de liquide, Respirex recommande fortement, le cas échéant, de coller la cagoule sur le masque facial, sur et autour de la partie élastique ; les poignets sur les gants, sur et autour des ourlets élastiques et des rabats extérieurs de la fermeture éclair, là où ils se rejoignent, à l'aide d'un ruban imperméable aux liquides approprié (largeur de ruban recommandée : 75 mm).
7. La procédure d'habillage est maintenant terminée et vous êtes prêt à entrer dans l'environnement de travail.

Utilisation correcte d'un poignet à double élastique

1. Enfilez la veste comme décrit aux étapes 1 et 2 ci-dessus, sauf pour : retourner les manches extérieures sur environ 15 cm, enfiler les gants avec la manche intérieure de la veste vers l'intérieur des gants, rabattre les manches extérieures sur l'extérieur des gants.
2. Poursuivez la procédure pour enfiler comme décrit à partir de l'étape 3.

Procédure pour retirer

Il est recommandé d'effectuer la procédure pour retirer avec l'aide d'un assistant. Selon le contaminant rencontré, il peut être nécessaire que l'assistant porte un EPI approprié choisi par du personnel de sécurité qualifié.

1. Le cas échéant, retirez tout le ruban d'étanchéité autour du masque facial, des poignets et des rabats de fermeture éclair.
2. Ouvrez les rabats de la fermeture éclair en détachant le velcro ou appuyez sur les fermetures à pression, puis ouvrez la fermeture éclair.
3. Le cas échéant, repliez la cagoule de la veste vers le haut et par-dessus de la tête de l'utilisateur.
4. Continuez de dérouler la veste vers le bas sur les épaules de l'utilisateur en gardant en permanence les surfaces extérieures éloignées de lui.
5. Pendant que la veste continue d'être déroulée jusqu'au niveau de la taille, les bras de l'utilisateur doivent être retirés des manches.
6. Les vestes usagées doivent être nettoyées selon les procédures détaillées en page 7.

Procédures de nettoyage recommandées

Si une veste est contaminée par des éclaboussures d'acide, elle doit être mise à tremper dans un bain neutralisant à pH 9 pendant environ 10 minutes. Le neutralisant recommandé est une solution de bicarbonate de soude et d'eau (6% de bicarbonate de soude P/V). Si elle est contaminée par un alcali, celui-ci doit être éliminé par trempage dans de l'eau propre pendant environ 10 minutes.

Après décontamination, les surfaces extérieures de la veste doivent être essuyées avec une éponge et d'une solution diluée de Citrikleen et d'eau chaude (température ne dépassant pas 50°C). Mélangez une part de Citrikleen à 19 parts d'eau, c.-à-d. une solution à 5%. N'utilisez jamais Citrikleen à l'état pur, car cela peut endommager les matériaux du vêtement. Après avoir essuyé avec la solution de Citrikleen diluée, la veste doit être rincée à l'eau froide.

Un lavage mécanique léger et limité peut être effectué avec une solution de Citrikleen à 5% à une température de l'eau ne dépassant pas 30°C. Remarque : un lavage mécanique excessif ou intense pourrait réduire la durée de vie et le niveau de protection offert par votre vêtement.

La veste doit pouvoir sécher naturellement ou doit être suspendue dans une armoire de séchage ou une pièce chaude à une température ne dépassant pas 30°C.

Les vêtements utilisés par plusieurs personnes doivent être nettoyés, inspectés et désinfectés après chaque utilisation ; s'ils ne sont pas nettoyés, la contamination peut causer des maladies.

Désinfectez le vêtement en le nettoyant comme décrit plus haut ou en appliquant généreusement du Synodor sur la surface intérieure du tissu.

LAVAGE MÉCANIQUE LÉGER UNIQUEMENT 

NE PAS ESSORER

NE PAS NETTOYER À SEC 

NE PAS DÉCOLORER 

NE PAS REPASSER 

NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE 

NE PAS UTILISER DE POUDRES DE NETTOYAGE AGRESSIVES

NE PAS FROTTER LA SURFACE DU TISSU

Accessoires de nettoyage

Pour nettoyer les surfaces extérieures du vêtement, utilisez du Citrikleen, Réf. F00938.

Pour nettoyer les surfaces intérieures du vêtement, utiliser du Respirex Synodor Odor San, Réf. F00936.

Pour commander ces accessoires, veuillez contacter le service clientèle de Respirex par téléphone : +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

Entretien et maintenance

Les vestes en caoutchouc polymère, par exemple en néoprène, peuvent être réparées à l'aide d'un kit de réparation Respirex*. Les vêtements fabriqués en matériaux thermoplastiques, comme le PVC, nécessitent un équipement spécialisé et devront être renvoyés au fabricant pour réparation.

*Respirex ne garantit pas les réparations effectuées par l'utilisateur final.

Il est recommandé de renvoyer régulièrement les vêtements usagés à notre service d'entretien et de maintenance pour une révision, des réparations et, au besoin, un rapport sur l'état de votre équipement. Le moment où vos vêtements doivent être renvoyés pour une inspection dépend de l'importance de leur utilisation.

Il n'existe pas de durée de vie prédéterminée pour vos vêtements ; elle dépend de leur utilisation, de leur entretien et du lavage. Cependant, le niveau de protection de votre vêtement sera sérieusement diminué par la présence des éléments suivants ;

1. Relevage des bandes de couture
2. Dégradation/usure des matériaux
3. Fermetures cassées
4. Trous/Déchirures
5. Saleté excessive
6. Joints de poignets étirés ou usés

Pour toute demande concernant l'entretien et la maintenance, contactez le service clients de Respirex au

Tél : +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

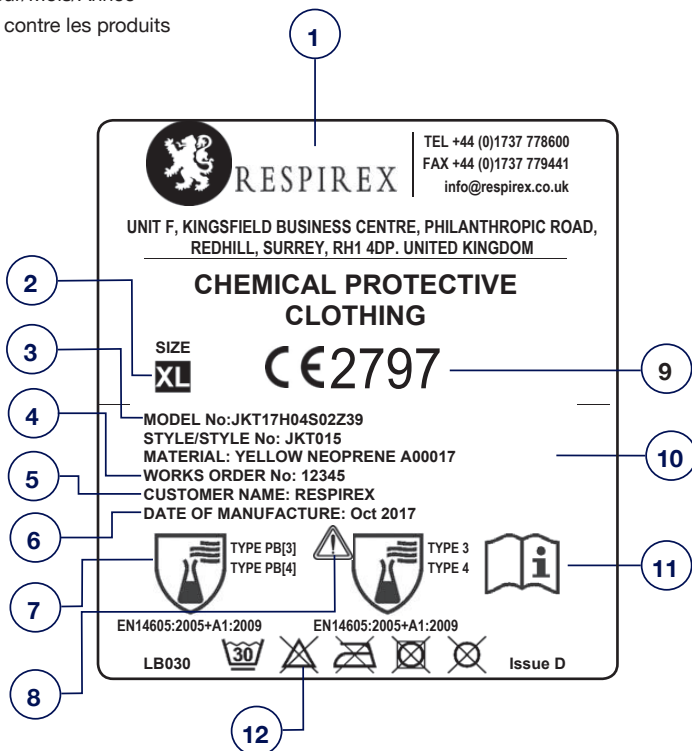
Stockage

Les vestes doivent toujours être rangées dans un endroit sec et propre, et si elles sont stockées pendant de longues périodes, à l'abri de la lumière du soleil. L'environnement de stockage doit être propre, sec et à température ambiante.

Respirex recommande de ranger les vestes sur un cintre ; si elles sont rangées pliées, ne pas empiler plus de quatre vestes.

Étiquetage du produit

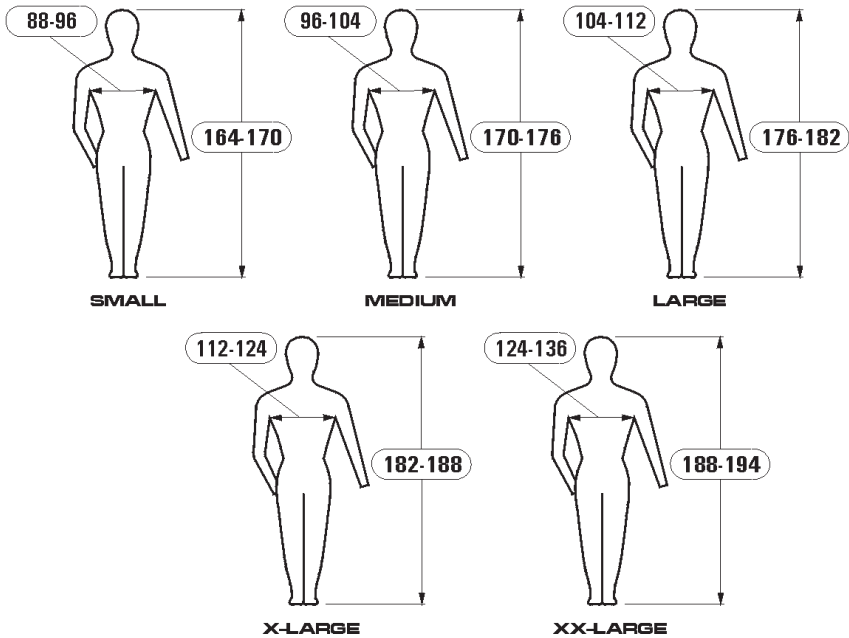
1. Fabricant du vêtement et adresse :
Respirex International Ltd.
2. Taille du vêtement
3. Numéro de modèle du fabricant
4. N° de commande du fabricant
5. Nom du client
6. Date de fabrication ; Jour/Mois/Année
7. Symbole de protection contre les produits chimiques liquides



8. Avertissement : pour les conditions spéciales requises pour la protection intégrale du corps, se reporter aux instructions d'utilisation.
9. Marque CE et code de l'organisme notifié
10. Matériau utilisé pour la fabrication
11. « Pictogramme en livre ouvert » ; l'utilisateur doit se reporter au « Mode d'emploi » pour de plus amples informations
12. Cinq pictogrammes d'entretien indiquant que le vêtement ne peut pas être nettoyé et réutilisé
 - Pictogramme 1 Léger lavage mécanique uniquement
 - Pictogramme 2 Ne pas utiliser de javel
 - Pictogramme 3 Ne pas repasser
 - Pictogramme 4 Ne pas sécher à la machine
 - Pictogramme 5 Ne pas laver à sec

Tailles

Les pictogrammes suivants représentent la gamme des tailles en hauteur et tour de poitrine adaptées à des tailles spécifiques de veste ; vérifiez vos mensurations et sélectionnez la bonne taille de la combinaison. Dimensions en cm.



Dimensions	Hauteur	Poitrine
S	164-170	88-96
M	170-176	96-104
L	176-182	104-112
XL	182-188	112-124
XXL	188-194	124-136

Test de performances de la combinaison intégrale

Exigences de performance	Méthode de test	Valeur de propriété	Résultat
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.3	EN ISO 17491-3:2008	Résistance à la pénétration par un jet de liquide (test au jet)	Réussi
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.2	EN ISO 17491-4:2008	Résistance à la pénétration par une pulvérisation de liquide (test à la pulvérisation)	Réussi

Pour plus d'informations sur les résultats de performance de chaque matériau spécifique, reportez-vous à la fiche technique fournie avec votre vêtement.

Évaluation des risques

Résumé des risques pris en compte dans la conception de la veste.

- Vêtements de protection corporelle complets avec des raccords étanches aux liquides entre les différentes parties du vêtement (type 3 : vêtements étanches aux liquides) et avec des raccords étanches aux liquides aux composants, tels que cagoules, gants, bottes, visières ou équipement de protection respiratoire, qui peuvent être spécifiés dans d'autres normes européennes.
- Vêtements de protection corporelle complets avec des raccords étanches aux liquides entre les différentes parties du vêtement (type 4 : vêtements étanches aux pulvérisations) et avec des raccords étanches aux pulvérisations aux composants, tels que cagoules, gants, bottes, visières ou équipement de protection respiratoire, qui peuvent être spécifiés dans d'autres normes européennes.
- Vêtements de protection partielle du corps offrant une protection de parties spécifiques du corps contre la perméation par des produits chimiques liquides. Une protection partielle du corps ne protège que les parties localisées du corps recouvertes par l'EPI correspondant.



RESPIREX™

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

Déclare que le PPE décrit ci-après :

Pantalons de protection chimique réutilisables de la série JKT Respirex (logo)

Satisfait aux exigences minimales spécifiées par les normes de produits ;

EN 14605:2005+A1:2009

Types PB[3] et PB[4]* (Vêtements de protection partiellement réutilisables contre les produits chimiques avec raccords étanches aux liquides et aux pulvérisations)*

**Lorsqu'il est porté en ensemble avec les pantalons compatibles de la série BTRS du fabricant, l'ensemble offre une protection complète du corps et il est classé comme produit de Type 3 et de Type 4.*

- est identique à l'EPI qui est soumis au certificat d'examen de type de l'UE n° GB18/962526 (édition 1) délivré par

SGS FIMKO OY
P.O. Box 30 (Särkiniementie 3)
00211 HELSINKI
Finland
Organisme notifié CE N° 0598

- est soumis à la procédure décrite dans le Module D du règlement européen (UE) 2016/425 sur les EPI, sous la supervision de l'organisme notifié :

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands
Organisme notifié CE N° 2797

Ces vêtements sont décrits dans la fiche technique du fabricant TF001, édition D. Fait à :

Fait à : RESPIREX, Redhill, Surrey, le 1er janvier 2019

Signé :

Mark Bellas Simpson (Directeur Général)



Enregistré en Angleterre sous le n° 592506 TVA n° GB 115 0754 43
Directeurs : M. Bellas Simpson A.C.A. D.G. Mackie P.J. Wilson

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0)3591-5311290
Fax: +49 (0)3591-5311292
email: info@respirex.de
web: www.respirex.de

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey, RH1 4DP
ENGLAND

RESPIREX GmbH

Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

TELEPHONE +44(0) 1737 778600

FAX +44(0) 1737 779441

EMAIL info@respirex.co.uk

+49 (0)3591-5311290

+49 (0)3591-5311292

info@respirex.de

Type Examination By: **SGS United Kingdom Ltd.**
(Module B) Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, CH65 3EN
ENGLAND

Approved Body No. 0120

SGS FIMKO OY
Takomotie 8,
00380 HELSINKI,
Finland

EU Notified Body 0598

Type Examination By: **BSI,**
(Module D) Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP
ENGLAND

Approved Body No. 0086

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam,
Netherlands

EU Notified Body No 2797